

Manual de estilo Chicago

Tabla de contenidos

| | |
|---------------------------------------------------------|----|
| I Conociendo el Estilo Chicago para citar y referenciar | 3 |
| II Consideraciones previas | 4 |
| 2.1 Objetivos de aprendizaje | 4 |
| 2.2 Estructura del documento | 4 |
| III Citas y fuentes | 5 |
| 3.1 Autor-fecha | 5 |
| 3.2 Notas y Bibliografía | 6 |
| 3.2.1 Notas completas; Notas cortas | 7 |
| 3.3 Listado de referencias y Bibliografía | 7 |
| 3.3.1 Listado de referencias | 7 |
| 3.3.2 Bibliografía | 8 |
| IV Tipos de referencias | 10 |
| 4.1 Libro | 10 |
| 4.1.1 Libro Autor-fecha | 10 |
| 4.1.2 Libro Notas y bibliografía | 10 |
| 4.2 Artículo de revista | 11 |
| 4.2.1 Artículo de revista Autor-fecha | 11 |
| 4.2.2 Artículo de revista Notas y bibliografía | 11 |
| 4.3 Periódico | 12 |
| 4.3.1 Periódico Autor-fecha | 12 |
| 4.3.2 Periódico Notas y bibliografía | 12 |
| 4.4 Sitio web | 13 |
| 4.4.1 Sitio web Autor-fecha | 13 |
| 4.4.2 Sitio web Notas y bibliografía | 13 |

I Conociendo el Estilo Chicago para citar y referenciar



El estilo Chicago ofrece una estructura compuesta por el sistema de notas a pie de página que luego son organizadas en el listado de referencias, o sección de bibliografía al final del documento, y el sistema de cita corta en texto.

En este sentido, el sistema Chicago pretende ser una forma amigable e intuitivo para que escritores, editores, revisores, diseñadores y publicistas accedan al contenido bibliográfico de las referencias utilizadas en un texto.

El estilo Chicago se alimenta de dos fuentes de citación. El primero corresponde a las notas y bibliografía mencionada

anteriormente. Mientras que la segunda corresponde a la cita corta en texto que contiene autor y fecha, identificable por los paréntesis que separan esta información del resto del texto.

El sistema de notas-bibliografía es utilizado, generalmente, en el área de humanidades como: Literatura, historia, artes y filosofía. Así, el sistema agrupa las fuentes en notas numeradas que pueden ser ubicadas a pie de página o al final del texto o sección. Estas notas se presentan de manera separada del listado de bibliografía y pueden contener subtexto que acompañe la sección donde se ubica la cita. Su uso permite acomodar una variedad de fuentes, sin importar lo inusuales que puedan ser, incluyendo aquellas que no encajan en el sistema autor-fecha.

Por otro lado, el sistema de autor-fecha es utilizado ampliamente en las ciencias sociales. La cita se realiza de manera breve dentro del texto e incluye el apellido del autor de la fuente y la fecha de publicación. Cada cita en texto está asociada a una entrada en la lista de referencias (o bibliografía) que contiene toda la información provista por la fuente.

Ambos sistemas comparten un estilo similar a la hora de presentar la información. Por ello, se recomienda seguir el ejemplo de otras publicaciones de la misma área o los requisitos de cada editor.

En cuanto a las actualizaciones disponibles del Manual de Estilo Chicago, las últimas ediciones están enmarcadas en los cambios introducidos por el desarrollo tecnológico en el cual se encuentra inserto el mundo de las publicaciones. De esta forma, la edición más reciente (17ava) contempla aquellas fuentes asociadas a tecnologías digitales: internet, dispositivos electrónicos, inmediatez de la información, metadatos, trabajo colaborativo y más.

II Consideraciones previas

Este manual pretende ser una herramienta que contribuya al desarrollo y producción de material académico e investigativo de colaboradores, académicos, investigadores, alumnos y tesis vinculados a la Universidad Adolfo Ibáñez. Por este motivo, su elaboración y actualización emanan de Bibliotecas UAI, en un trabajo articulado por los servicios de ADI (Asesoría Documental a la Investigación).

2.1 Objetivos de aprendizaje

Al finalizar la lectura del presente manual, se espera que el lector sea capaz de identificar los aspectos centrales del estilo de citación Chicago, al mismo tiempo que pueda establecer sus necesidades de información y ubicar las respuestas dentro de la estructura de contenidos presentada a continuación.

2.2 Estructura del documento

El documento está pensado de tal forma que el lector comprenda, desde una mirada general, el sistema que ofrece el estilo Chicago. Por ello, la primera parte introduce las fuentes y sistemas de los cuales se nutre (autor-fecha y notas-bibliografía), para luego pasar a explicaciones y ejemplos según tipo de material. Sin embargo, si el documento no contempla una respuesta para algún caso en cuestión, se recomienda visitar el [sitio web oficial](#) o consultar la versión 17 del Manual de Estilo Chicago.

III Citas y fuentes

Las citas y entradas de fuentes son conceptos que suelen confundirse a la hora de aplicar un estilo de citación determinado cuando se elabora un texto. En este sentido, muchas veces se utilizan los términos “cita”, “bibliografía” y “referencia” como símiles, cuando en realidad cada uno corresponde a un elemento de la estructura de citación de cualquier estilo.

A continuación, se presentan las diferencias básicas para reconocer cada uno, lo que permitirá al autor aplicar el presente manual de manera óptima:

- **Cita:** Mención al texto del cual se extrajo una idea o frase ajena, permitiendo al lector distinguir entre el contenido propio de aquel utilizado para apoyar la línea argumentativa presentada.
- **Referencia:** Tal como dice el término, una referencia *refiere* al lector a la fuente de donde se extrajo la idea citada. Para ello, la referencia incluye una serie de elementos que permiten la identificación de la fuente originaria.
- **Bibliografía:** En cambio, la bibliografía es una relación de textos utilizados como fuentes documentales o apoyo. En este sentido, las entradas dispuestas en el listado de la bibliografía no necesariamente están citadas en el texto. En algunos casos, la bibliografía sólo provee al lector información adicional respecto de otras fuentes de información relevantes para la temática del texto.

3.1 Autor-fecha

El estilo Chicago ofrece dos maneras o estilos para citar una fuente. La opción autor-fecha es usada principalmente en las áreas de ciencias y ciencias sociales.

Como dice su nombre, este estilo de citación está compuesto por el nombre del autor, el año de publicación y, en caso de ser relevante, el número de página. Este conjunto de datos corresponde a una cita, para lo cual cada una debe contar con una entrada en el listado de referencias dispuesto al final del texto, documento o artículo. Cabe mencionar que dicha entrada debe contener todos los detalles de la fuente.

Ejemplo:

| | |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cita en texto | (Koontz 2010, 48) |
| Entrada de listado de referencias o bibliografía | Koontz, Harold. 2010. <i>Administración: una perspectiva global</i> . Madrid: McGraw Hill. |

Como se muestra en el ejemplo, este tipo de cita se ubica en el texto utilizando paréntesis, para lo cual se agrega el apellido del autor y la fecha – sin puntuación entre ambos datos:

(Robertson 2004)

Si la cita refiere a una parte específica del texto utilizado como fuente, o parafraseo, se recomienda agregar el número de página – o rango de páginas separadas por un guion – posterior a la fecha seguida por una coma:

(Robertson 2004, 122-215)

En cuanto a su ubicación, las citas generalmente se ubican al final de una idea importante, oración o cita textual, antes de la puntuación. En los casos que se requiera citar más de una fuente en una misma oración, la cita debe incluir ambas fuentes dentro de un paréntesis, pero separadas por un punto y coma:

Ante ello, la transmisión de flujos informativos ofrece a quien la recibe un espacio de libertad y socialización universal (Ibarra 2002). Por tanto, la pregunta radicará no solo en cuestionarse cómo aprendieron los alumnos lo que se les enseña, sino qué hacen con lo que se les enseñó (Acosta 1998; Corominas 2001).

Si el nombre del autor citado está incluido en la redacción del texto la citación debe incluir sólo la fecha luego de mencionar el apellido, mientras que para las citaciones textuales se debe incluir el número de página entre paréntesis:

Para Garrett (2019) los servicios inteligentes permiten ofrecer “servicios innovadores y establecer nuevos modelos de negocio” (41), por ejemplo, modelos de pago por uso o servicio.

3.2 Notas y Bibliografía

Para utilizar el estilo de notas y bibliografía de Chicago se debe utilizar la opción de número a pie de página (disponibles en los editores de texto) y colocarlo al final de la oración, o de las comillas que encierran a la cita textual, y antes de la puntuación:

Y también, que existen algunos atributos que suponen antagonismos en la actualidad entre los roles de mujer y científica, pues "la mujer científica de hoy tiene características que rompen su rol tradicional, es ambiciosa, competitiva y descuida su familia"¹.

1. Camacho, Creencias sobre ciencia, 18.

Como dice su nombre, las “notas a pie” se visualizan al final de cada página, mientras que las “notas finales” al final del texto. Si se desea seguir con el estilo de notas de Chicago, se debe escoger entre el uso de notas al pie o notas finales, y usarlo de manera consistente, sin mezclar entre ambos tipos de notas.

3.2.1 Notas completas; Notas cortas

El estilo de notas cuenta con dos versiones: notas completas y notas cortas. La nota completa entrega toda la información de la fuente citada, mientras que la nota corta contempla sólo el apellido del autor, el título y el número de página de la cita.

El uso de estas notas dependerá de la bibliografía:

- a) **Sistema de nota completa y nota corta:** Si no se incluye la bibliografía al final del texto, la primera cita de cada fuente debe ser una nota completa. Así, las citas consecutivas de la misma fuente deberán ser cortas.
- b) **Notas cortas y bibliografía:** Por otro lado, si el texto incluye la bibliografía al final, las notas pueden ser cortas, pues la información completa de estas fuentes estará listada al final.

3.3 Listado de referencias y Bibliografía

Un error común cuando se utiliza el estilo Chicago es confundir el listado de referencias con la bibliografía:

- El [listado de referencias](#) se utiliza solo en el sistema [Autor-fecha](#).
- La [bibliografía](#) se utiliza sólo en el sistema de [notas](#).

Ambas formas de listar las fuentes citadas presentan la misma información, siendo la única diferencia la ubicación del año de la fuente citada:

- En el **listado de referencias**, el año de publicación de cada entrada se ubica después del nombre del autor.
- En la **bibliografía**, en cambio, el año de publicación estará ubicado cerca del final de cada entrada, dependiendo del tipo de fuente (libro, artículo, etc.).

El estilo Chicago también ofrece un sistema de bibliografía con anotaciones que permite incluir un texto breve, independiente y explicativo. Para mayor información, remítase al [sitio web del Estilo de Citación Chicago](#).

3.3.1 Listado de referencias

Como se mencionó en el apartado anterior, **cuando se opta por el sistema Autor-cita del estilo chicago se deben listar las entradas presentadas entre paréntesis en una lista al final del texto, bajo el nombre de “Referencias”**.

En este listado, la fecha de publicación debe ser dispuesta inmediatamente después del nombre del autor. Esto permite al lector encontrar fácilmente en el listado la entrada dispuesta en el texto en función de los criterios similares de ordenamiento:

Bernstein, Bernard. 1994. *La estructura del discurso pedagógico*. Madrid: Morata S.A.

El listado de referencias se ordena alfabéticamente según el apellido del autor. Cada una de estas entradas, o referencias, debe quedar separada por una línea en blanco. Además, aquellos casos en que la entrada tenga una extensión superior a una línea, se debe aplicar la sangría francesa, lo que implica que desde la segunda línea en adelante se debe aplicar sangría:

González, Antonio. 1991. Mujer y educación: Educar para la igualdad, educar desde la diferencia. Barcelona: Editorial Grao.

Ejemplo de listado de Referencias:

References

Berman, Russell A. 2004. “Modernism and the *Bildungsroman*: Thomas Mann’s *Magic Mountain*.” In *The Cambridge Companion to the Modern German Novel*, edited by Graham Bartram, 77–92. Cambridge: Cambridge University Press.

Biography.com. 2020. “Virginia Woolf.” Last modified March 27, 2020.
<https://www.biography.com/writer/virginia-woolf>.

Dekoven, Marianne. 2011. “Modernism and Gender.” In *The Cambridge Companion to Modernism*, 2nd ed., edited by Michael Levenson, 212–231. Cambridge: Cambridge University Press.

Mann, Thomas. 1999. *The Magic Mountain*. Translated by H. T. Lowe-Porter. London: Vintage.

Neimneh, Shadi. 2013. “The Anti-Hero in Modernist Fiction: From Irony to Cultural Renewal.” *Mosaic: An Interdisciplinary Critical Journal* 46, no. 4 (December): 75–90. <https://www.jstor.org/stable/44030709>.

Richardson, Dorothy. 2005. “The Reality of Feminism.” In *Modernism: An Anthology*, edited by Lawrence Rainey, 587–591. Oxford: Blackwell.

Woolf, Virginia. 2006. *To the Lighthouse*. Oxford: Oxford University Press.

3.3.2 Bibliografía

Cuando se utiliza el sistema de notas del estilo Chicago, se debe incluir una bibliografía al final de la investigación o artículo, ya que la función es proveer información detallada sobre las fuentes citadas en el texto. La bibliografía es necesaria cuando se opta por citar con notas cortas. Por el contrario, si la información completa de la fuente es provista en una nota completa entonces la bibliografía no es necesaria. Sin embargo, se recomienda el uso de notas cortas y bibliografía, ya que esto permite que el sistema de notas sea conciso y consecuente, además de permitir que el lector encuentre toda la información necesaria en un solo lugar.

En cuanto al formato, las entradas dispuestas en la bibliografía se presentan de manera distinta dependiendo del tipo de recurso. Para ver ejemplos de cada caso, remítase al [apartado siguiente](#).

Ejemplo de Bibliografía:

Bibliography

- Berman, Russell A. "Modernism and the *Bildungsroman*: Thomas Mann's *Magic Mountain*." In *The Cambridge Companion to the Modern German Novel*, edited by Graham Bartram, 77–92. Cambridge: Cambridge University Press, 2004.
- Biography.com. "Virginia Woolf." Last modified March 27, 2020.
<https://www.biography.com/writer/virginia-woolf>.
- Dekoven, Marianne. "Modernism and Gender." In *The Cambridge Companion to Modernism*, 2nd ed., edited by Michael Levenson, 212–231. Cambridge: Cambridge University Press, 2011.
- Mann, Thomas. *The Magic Mountain*. Translated by H. T. Lowe-Porter. London: Vintage, 1999.
- Neimneh, Shadi. "The Anti-Hero in Modernist Fiction: From Irony to Cultural Renewal." *Mosaic: An Interdisciplinary Critical Journal* 46, no. 4 (December 2013): 75–90.
<https://www.jstor.org/stable/44030709>.
- Richardson, Dorothy. "The Reality of Feminism." In *Modernism: An Anthology*, edited by Lawrence Rainey, 587–591. Oxford: Blackwell, 2005.
- Woolf, Virginia. *To the Lighthouse*. Oxford: Oxford University Press, 2006.

IV Tipos de referencias

4.1 Libro

4.1.1 Libro Autor-fecha

| | |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Formato cita en texto | (Apellido del autor año, número/s de página/s) |
| Ejemplo cita en texto | (Zubiri 2004, 58-63) |
| Formato lista de referencias | Apellido del autor, Nombre del autor ¹ . Año. <i>Título del libro</i> . Lugar de publicación: editorial. |
| Ejemplo lista de referencias | Zubiri, Xavier. 2004. <i>Inteligencia sentiente</i> . España: Tecnos. |

4.1.2 Libro Notas y bibliografía

| | |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nota completa | Nombre y apellido del autor, <i>Título del libro</i> (Lugar de publicación: editorial, Año), número/s de página/s. |
| Ejemplo de nota completa | Xavier Zubiri, <i>Inteligencia sentiente</i> (España: Tecnos, 2004), 58-63. |
| Nota corta | Apellido del autor, <i>Título del libro</i> , número/s de página/s. |
| Ejemplo de nota corta | Zubiri, <i>Inteligencia sentiente</i> , 58-63. |
| Entrada de bibliografía | Apellido del autor, Nombre del autor. <i>Título del libro</i> . Lugar de publicación: editorial, Año. |
| Ejemplo de entrada de bibliografía | Zubiri, Xavier. <i>Inteligencia sentiente</i> . España: Tecnos, 2004. |

¹ El nombre se debe escribir completo, evitando el uso de abreviaciones.

4.2 Artículo de revista

4.2.1 Artículo de revista Autor-fecha

| | |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Formato cita en texto | (Apellido del autor año, número/s de página/s) |
| Ejemplo cita en texto | (Gaete 2011, 12) |
| Formato lista de referencias | Apellido del autor, Nombre del autor. Año. “ <i>Título del artículo</i> ”. Título de la revista, volumen, no. número (mes/temporada): rango de páginas del artículo. DOI si aplica. |
| Ejemplo lista de referencias | Gaete, Marcela. 2011. “Articulación del sistema de educación superior en Chile: posibilidades. tensiones y desafíos”. Calidad en la Educación, 51, no. 35 (primavera): 22-51. DOI 10.31619/caledu.n35.96. |

4.2.2 Artículo de revista Notas y bibliografía

| | |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nota completa | Nombre y apellido del autor, “ <i>Título del artículo</i> ”, Título de la revista volumen, no. número (mes año): rango de páginas del artículo. DOI si aplica. |
| Ejemplo de nota completa | Gaete, Marcela. “Articulación del sistema de educación superior en Chile: posibilidades. tensiones y desafíos”, Calidad en la Educación, 51, no. 35 (abril 2011): 22-51. DOI 10.31619/caledu.n35.96. |
| Nota corta | Apellido del autor, “ <i>Título del artículo</i> ”, número/s de página/s. |
| Ejemplo de nota corta | Gaete, “Articulación del sistema de educación superior en Chile: posibilidades. tensiones y desafíos”, 12. |
| Entrada de bibliografía | Nombre y apellido del autor, “ <i>Título del artículo</i> ”. Título de la revista volumen, no. número (mes/temporada año): rango de páginas del artículo. DOI si aplica. |
| Ejemplo de entrada de bibliografía | Gaete, Marcela. “Articulación del sistema de educación superior en Chile: posibilidades. tensiones y desafíos”. Calidad en la Educación, 51, no. 35 (primavera 2011): 22-51. DOI 10.31619/caledu.n35.96. |

4.3 Periódico

4.3.1 Periódico Autor-fecha

| | |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Formato cita en texto | (Apellido del autor año, número de página si aplica) |
| Ejemplo cita en texto | (Kuchler 2021) |
| Formato lista de referencias | Apellido del autor, Nombre del autor. Año. “ <i>Título del artículo</i> ”. Título del periódico, fecha mes, año. URL si aplica. |
| Ejemplo lista de referencias | Kuchler, Hannah. 2021. “Vaccitech warns of blood clot risk in IPO filing”. Financial Times, 09 abril, 2021. https://www-ft-com.uai.idm.oclc.org/content/06860275-4cbe-4cf3-9251-5e47e87ccf0d |

4.3.2 Periódico Notas y bibliografía

| | |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nota completa | Nombre y Apellido del autor, “ <i>Título del artículo</i> ”. Título del periódico, fecha mes, año, página o URL. |
| Ejemplo de nota completa | Hannah Kuchler. 2021. “Vaccitech warns of blood clot risk in IPO filing”. Financial Times, 09 abril, 2021. https://www-ft-com.uai.idm.oclc.org/content/06860275-4cbe-4cf3-9251-5e47e87ccf0d |
| Nota corta | Apellido del autor, “ <i>Título del artículo</i> ”. |
| Ejemplo de nota corta | Kuchler, “Vaccitech warns of blood clot risk in IPO filing” |
| Entrada de bibliografía | Apellido del autor, Nombre del autor. “ <i>Título del artículo</i> ”. Título del periódico, fecha mes, año. URL si aplica. |
| Ejemplo de entrada de bibliografía | Kuchler, Hannah. “Vaccitech warns of blood clot risk in IPO filing”. Financial Times, 09 abril, 2021. https://www-ft-com.uai.idm.oclc.org/content/06860275-4cbe-4cf3-9251-5e47e87ccf0d |

4.4 Sitio web

4.4.1 Sitio web Autor-fecha

| | |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Formato cita en texto | (Sitio web, n.d.) |
| Ejemplo cita en texto | (Universidad Adolfo Ibáñez, n.d.) |
| Formato lista de referencias | Sitio web, n.d. “ <i>Título de la página</i> ”. Recuperado el <i>fecha mes, año</i> . URL. |
| Ejemplo lista de referencias | Universidad Adolfo Ibáñez, n.d. “ <i>Admisión UAI</i> ”. Recuperado el 04 de abril, 2021. |

4.4.2 Sitio web Notas y bibliografía

| | |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Nota completa | “ <i>Título de la página</i> ”, Sitio web, recuperado el <i>fecha mes, año</i> . URL. |
| Ejemplo de nota completa | “ <i>Admisión UAI</i> ”, Universidad Adolfo Ibáñez, recuperado el 04 de abril, 2021. |
| Nota corta | “ <i>Título de la página</i> ” |
| Ejemplo de nota corta | “ <i>Admisión UAI</i> ” |
| Entrada de bibliografía | Sitio web. “ <i>Título de la página</i> ”. Recuperado el <i>fecha mes, año</i> . URL. |
| Ejemplo de entrada de bibliografía | Universidad Adolfo Ibáñez. “ <i>Admisión UAI</i> ”. Recuperado el 04 de abril, 2021. |